

Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires franco-belges au mois d'août 1914. Des collectivités et associations belges et françaises animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter cette histoire oubliée. Le projet transfrontalier les **CHEMINS DE MEMOIRE** vous emmène à la découverte des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières. **10 CIRCUITS** vous entraîneront sur les traces des troupes françaises et allemandes, des batailles et du quotidien des civils et soldats.

Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen und französischen Truppen zwischen im August 1914 im französisch-belgisches Grenzgebiet gegenüber. Verschiedene belgische und französische Körperschaften und Vereinigungen haben es sich zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen Ereignisse wach zu halten. Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht. Auf **10 ROUTEN** folgen Sie den Spuren der französischen und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die Kämpfe und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

OPERATEURS PARTENAIRES

Commune de Virton
Commune d'Etalle
Commune de Meix-devant-Virton
Commune de Mussion
Commune de Tintigny
Communauté de Communes du Pays de Longuyon
et des Deux Rivières
Communauté de Communes du Pays de Stenay
Les Chiétoisains

OPERATEURS METHODOLOGIQUES

Les Amis Du Patrimoine Latourais
Sur les Pas de la Mémoire
Centre Culturel de Rossignol-Tintigny
Fédération Touristique du Luxembourg belge
Musées Gaumais
Communauté de Communes du Pays de Montmédy
Communauté de Communes du Val Dunois
Communauté de Communes de la Région de Damvillers
Communauté de Communes du Pays de Spincourt
Syndicat d'Initiative du Pays de Spincourt

AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE

SAINT-SUPPLET

F – 04 août 1914: les Allemands envahissent la Belgique et le Luxembourg. Dès les premiers jours la rumeur de crimes commis par les occupants enfle: meurtres de civils, villages incendiés, vols et viols. A Saint-Supplet, comme partout, les villageois ont vu leurs demeures incendiées.

La peur des Allemands s'installe, les habitants des zones occupées fuient alors vers la France libre. La population belge y trouvera ainsi refuge, tout comme en Angleterre et aux Pays-Bas.

De leur côté, les Allemands sont terrorisés, persuadés d'être la cible de francs-tireurs, mythe notamment entretenu par l'abus d'alcool. Ivres, certains Allemands abattent les leurs par inadvertance et accusent la population. On compte de nombreuses exactions, de fausses accusations, et de prétendus attentats.

Dans le bois, il y avait un vieux moulin que les allemands ont incendié le 22août 1914. Monsieur COMMANDOUX, propriétaire de l'époque s'est alors réfugié avec sa famille chez un villageois. Le moulin n'a jamais été reconstruit.

Lors des combats de 1916, Verdun résistera aux offensives allemandes grâce à sa citadelle souterraine. C'est le Général GUINOT, enterré à Saint-Supplet où il vécut, qui a dirigé le chantier des 7 kilomètres de galeries entre 1890 et 1893. Sa maison, ainsi que 26 autres et l'école ont été détruites ce 22 août 1914. Aucun habitant du village n'a été tué.

D – 4. August 1914: Die Deutschen marschieren in Belgien und Luxemburg ein. Bereits in den ersten Tagen verbreitet sich wie ein Lauffeuer die Nachricht von den Verbrechen der Besatzer: ermordete Zivilsiten, ausgebrannte Dörfer, Raub und Vergewaltigung. Wie überall werden auch in Saint-Supplet die Häuser der Dorf-bewohner angesteckt.



MONUMENT AUX MORTS KRIEGERDENKMAL

Die Furcht vor den Deutschen greift um sich. Viele Bewohner der besetzten Gebiete fliehen in das freie Frankreich. Genau wie in England und den Niederlanden findet die belgische Bevölkerung dort Zuflucht.

Doch auch die Deutschen leben in Angst und Schrecken: Sie sind überzeugt, das Ziel von Freischärlern zu sein, ein Mythos, der nicht zuletzt durch den Alkoholmissbrauch geschürt wird. In betrunkenem Zustand bringen manche Deutsche aus Versehen die eigenen Kameraden um und geben der Bevölkerung die Schuld. Es werden zahlreiche Gräueltaten begangen. Falsche Anschuldigungen von angeblichen Attentaten machen die Runde.

NL – Enkele dagen na de gevechten en de gewelddadigheden van augustus 1914, beloofde de deken van Virton in naam van de bevolking van deze stad in de Gaume een monument op te trekken ter ere van het Heilig Hart van Jezus en de Maagd Maria als Virton gespaard zou blijven.

E – A few days after the fighting and hardships suffered by the Gaume region during August 1914, the dean of Virton made a promise. On behalf of the people of the town, he vowed that he would have a monument built, out of gratitude to the Sacred Heart of Jesus and the Virgin Mary, if Virton was spared.



MAISON DU GENERAL GUINOT AUTREFOIS HAUS DES GENERALS GUINOT VORHER

Im Wald steht eine alte Mühle, die von den Deutschen am 22. August 1914 in Brand gesteckt wird. Der Besitzer, ein Herr COMMANDOUX, findet Schutz bei einem Dorfbewohner, der ihn mit seiner Familie aufnimmt. Die Mühle wird niemals wieder aufgebaut.

Bei den Kämpfen von 1916 kann Verdun der deutschen Offensive dank seiner unterirdischen Befestigungsanlage standhalten. Die Baustelle, bei der zwischen 1890 und 1893 ein 7 km langes Tunnelsystem angelegt wurde, stand unter der Leitung des Generals GUINOT, der in Saint-Supplet lebte und dort auch begraben ist. Sein Haus wird, zusammen mit 26 anderen Wohnungen und der Schule, an diesem 22. August 1914 zerstört; allerdings kommt dabei kein Einwohner des Dorfes ums Leben.

